

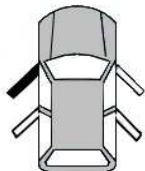


0030141300

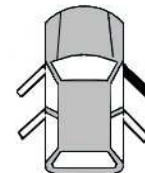
VW TOURAN 2003 -> 2015

(*) SOLO MECCANISMO - NO MOTORE
MECHANISM ONLY - NO MOTOR
MÉCANISME - PAS DE MOTEUR
FENSTERHEBERMECHANISMUS - OHNE MOTOR
SOLO MECANISMO
APENAS O MECANISMO
MONO ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΣ
MECHANIZM BEZ SILNICZKA

O.E. ref. 1T1837461B



O.E. ref. 1T1837462B



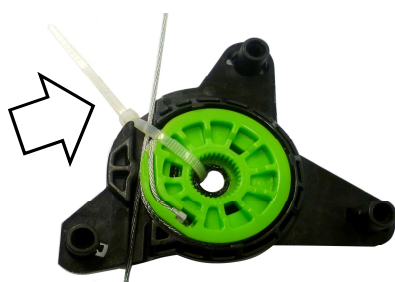
(O.E.)



(*)



Accessori in dotazione per il montaggio - Supplied accessories for mounting - Accessoires fournis pour le montage - Montagezubehör enthalte - Se suministran componentes para el montaj - Acessórios de montagem - Εξαρτήματα για εγκατάσταση - Załączone akcesoria do montażu



- Si raccomanda di non togliere la fascetta di tenuta del tamburo fino all'accoppiamento con il motore al fine di evitare possibile scarrucolamento del cavo in fase di montaggio -

-It is recommended not to remove the PVC gear clamp until mating with the engine in order to avoid possible unroll of the cable during assembly

-Il est recommandé de ne pas enlever le collier maintenant l'engrenage jusqu'à ce que l'accouplement avec le moteur afin d'éviter tout risque de dérouler les câble durant

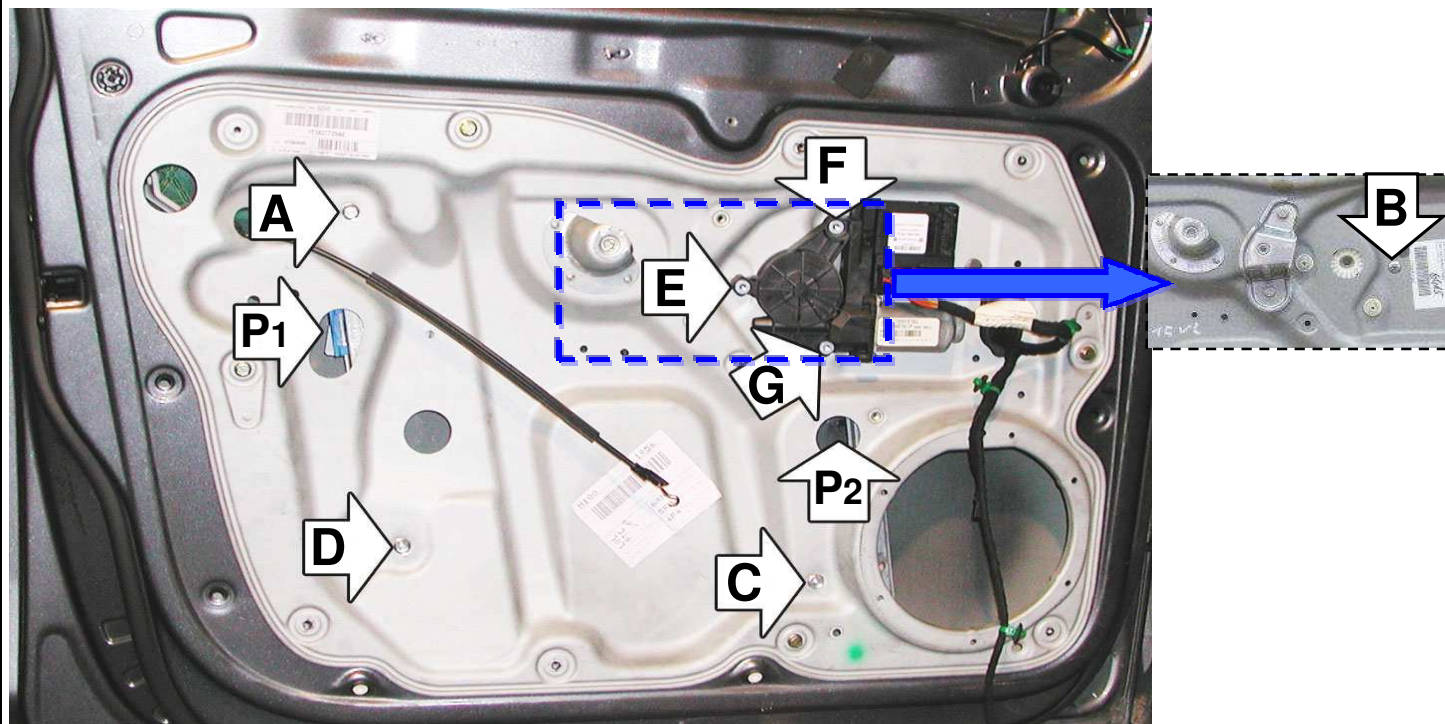
l'assemblage

-Es wird empfohlen, die Plastiksicherung (Kabelbinder) vom Antrieb erst zu entfernen, wenn der Antrieb mit dem Motor verbunden ist, so wird ein abrollen des Kabels verhindert

-ATENCIÓN: Se recomienda no eliminar la banda de PVC hasta el acoplamiento con el motor con el fin de evitar posibles de desenrollado del cable durante el montaje
- Recomenda: se que não se retire a abracadeira PVC até à copulação com o motor de modo a evitar o possível desenrolar do cabo durante a montagem

Συνιστάται να μην αφαιρείτε το πλαστικό κολάρο μέχρι να το συνδέσετε με τον κινητήρα για να αποφύγετε πιθανό ξετύλιγμα του καλωδίου κατά την διαδικασία την συνδεσμολογίας.

-Nie zalecamy usuwania opaski rolki przed montażem silniczka aby uniknąć



I ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

- 1) Smontare il pannello dalla portiera. Smontare l'altoparlante
- 2) Posizionare il nuovo meccanismo sul pannello porta e fissarlo nei punti A - B - C - D
- 3) Rimontare il pannello in portiera
- 4) Fissare il motore dalla parte opposta del pannello. Fissare il motore nei punti E - F - G (utilizzare le viti fornite)
- 5) Far scendere il vetro nella piastra cristallo e bloccarlo nei punti P1 e P2
- 6) Eseguire i collegamenti elettrici

ATTENZIONE! Dopo che il ricambio dell'alzacristallo è stato installato, la chiusura ed apertura automatica NON FUNZIONA.
Per ripristinare tale funzione utilizzare le istruzioni del manuale d'uso vettura

Per garantire il buon funzionamento dell'alzacristallo accertarsi che le canaline laterali in gomma siano ben posizionate, pulite ed in buone condizioni

GB HOW TO FIX IT

- 1) Remove the panel from the door. Remove the loudspeaker
- 2) Put the new mechanism on the panel and fix it at points A-B-C-D
- 3) Re-mount the panel into the door
- 4) Fix the motor from the opposite side of the panel. Fix the motor into positions E - F - G (using the screws supplied)
- 5) Lower the window into the window plate and block it into positions P1 and P2
- 6) Wire as per wiring diagram

PLEASE NOTE! To re-establish the auto function on the replacement regulator, turn the ignition on and operate the window switch to close the window

To ensure the window regulator works properly, check the side rubber window channels are properly positioned, clean and in good condition

F INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

- 1) Démonter le panneau dans la porte. Démonter l' haut-parleur
- 2) Placer le nouveau mécanisme sur le panneau de la porte en le fixant aux points A-B-C-D
- 3) Remonter le panneau dans la porte
- 4) Fixer le moteur sur le côté opposé du panneau. Fixer le moteur sur les points E - F - G (en utilisant les vis fournis)
- 5) Faire descendre la vitre sur le support de la vitre et le bloquer sur les point P1 et P2
- 6) Effectuer les liaisons électriques

ATTENTION! Après avoir pose la pièce de rechange, la fermeture et l'ouverture automatique ne fonctionnent pas.
Pour rétablir cette fonction veuillez suivre le manuel d'usage de la voiture

Pour garantir le bon fonctionnement du lève-vitre, s'assurer que les joints latéraux en caoutchouc sont bien positionnés, propres et en bon état



(D) EINBAUANLEITUNG

- 1) Entfernen Sie die Türverkleidung. Entfernen Sie die Lautsprecher
- 2) Legen Sie den neuen Mechanismus auf die Verkleidung und fixieren diesen an den Punkten A - B - C - D
- 3) Montieren Sie die Türverkleidung wieder
- 4) Befestigen Sie den Motor an den Punkten E - F - G von der anderen Seite der Verkleidung (Benutzen Sie die beigefügten Schrauben)
- 5) Lassen Sie die Scheibe in die Halterung herab und blockieren diese in den Positionen P1 und P2
- 6) Verkabeln Sie, wie im Schaltplan beschrieben

VORSICHT! Um dem neuen Motor die Automatikfunktion anzulernen, schalten Sie die Zündung ein und nutzen Sie den Schalter zum Schließen des Fensters

Um sicher zu stellen, dass der Fensterheber ordnungsgemäß funktioniert, vergewissern Sie sich, dass die seitlichen Gummiführungen des Fensters richtig positioniert, sauber und in einem guten Zustand sind

(ES) INSTRUCCIONES DE MONTAJE

- 1) Desmontar el panel de la puerta. desmontar el altavoz
- 2) Posicionar el nuevo mecanismo sobre e panel de la puerta y fijarlo en los puntos A - B - C - D
- 3) Volver a montar el panel dentro de la puerta
- 4) Fijar el motor desde el lado contrario del panel. Fijar el motor en los puntos E-F-G (utilizar los tornillos suministrados)
- 5) Bajar el cristal hacia los soportes del elevunas y fijarlo en los puntos P1 y P2
- 6) Enchufar las conexiones electricas

NOTA: Despues de sustituir el elevunas, se habrá perdido la función confort. Para reestablecerla siga el manual de instrucciones.

Para garantizar el buen funcionamiento del elevunas asegurarse que los canales laterales están bien posicionados y la goma limpia y en buenas condiciones

(P) INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

- 1) Retire o painel de porta. Retire o altifalante
- 2) Posicione o elevador novo no painel e fixe-o nos pontos A - B - C - D
- 3) Monte novamente o painel na porta
- 4) Fixe o motor do lado oposto do painel. Fixe o motor nos pontos E - F - G (Utilize os parafusos fornecidos)
- 5) Baixe o vidro para dentro da placa e bloqueia-o nos pontos P1 e P2
- 6) Conectar os fios conforme diagrama

ATENÇÃO! Para restabelecer a função automática no elevador novo, ligue a ignição e feche o vidro utilizando o botão

Para assegurar o correcto funcionamento do elevador, certifique-se que os canais laterais de borracha do vidro estejam correctamente posicionados, limpos e em boas condições

(GR) ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ

- 1) Αφαιρέστε την ταπετσαρία από την πόρτα. αφαιρέστε το ηχείο
- 2) Τοποθετήστε τον νέο μηχανισμό στο πλαίσιο και στερεώστε τον στα σημεία A-B-C-D
- 3) Επανατοποθετήστε το πάνελ μέσα στην πόρτα
- 4) Στερεώστε το μοτέρ από την ανάποδη πλευρά του πλαισίου. Στερεώστε το μοτέρ στις θέσεις E - F - G (χρησιμοποιώντας τις βίδες που σας παρέχουμε)
- 5) Χαμηλώστε το παράθυρο μέσα στην πλάκα παραθύρου και μπλοκάρετε το στις θέσεις P1 και P2
- 6) Κάντε όλες τις ηλεκτρικές συνδέσεις βάση του σχεδίου

ΠΡΟΣΟΧΗ! Για να εγκαταστήσετε ξανά την αυτόματη λειτουργία στον γρύλλο που έχετε αντικαταστήσει, ανοίξτε τον διακόπτη της μηχανής και πατήστε τον διακόπτη για να κλείσετε το παράθυρο.

Για να είστε σίγουροι ότι ο γρύλλος δουλεύει σωστά, κάντε έναν έλεγχο ότι οι τσιμούχες του παραθύρου είναι σωστά τοποθετημένες, καθαρές και σε καλή κατάσταση.

(PL) INSTRUKCJA MONTAŻU

- 1) Usuń panel z drzwi. Zdemontuj głośnik
- 2) Umieść nowy mechanizm na panelu i zamocuj go w miejscach A-B-C-D
- 3) Zamontuj panel na drzwiach
- 4) Przymocuj silniczek z drugiej strony płytki. Przymocuj silniczek w miejscach E - F - G (użyj dołączonych śrub)
- 5) Opuść szybę na prowadnicę szyby i zablokuj ją w pozycji P1 i P2
- 6) Podłącz przewody zgodnie ze schematem

UWAGA! Po wymianie podnośnika szyby funkcje automatycznego otwierania i zamykania nie działają.

Należy je zaprogramować zgodnie z instrukcją obsługi pojazdu.

Aby zapewnić właściwą pracę podnośnika szyby sprawdź czy boczne prowadnice gumowe są prawidłowo umiejscowione, czyste oraz w dobrym stanie.